

# ՀԱՅՈՅԻ ՏՐԱԴԻԿԱՆ

אונס ארטוי איזע פאליטיש-גע זעלש אפטליך טאג-齊ייטונג

Nr. 301/1596

Łódź, Środa 26 grudnia 1928 r.

וְעַל־מִשְׁנָה יַאֲדֵר־אָנוּ

אלה מיטנאה יי' טבת פראג

Nr. 301/1596

---

Adres Redakcji i Administracji: Łódź, Piotrkowska 21, tel. 24-71.

24-71. פִּישְׁפָּרִים אֲנוֹשָׂר 21. פָּנָאָן. אַלְמָנָה וְסֶלֶתֶר

**שירבש באדעת שלמה זלמן שליט"א**  
השרוי בצער עמו משפחחה המתאבלת.  
זהללי היה בז בום.

הזהרויות היהת צו בזום.

**אליעזר יהושע אל יוסט הערשלהויזטש**  
 דיו לוי קומט פאר הרנטן, טיטאנהר, יג' טבח הראטס, 1 א זונדר גאנטיאטן און  
 מרויער-הויזטראק אונדער 17, ווינגן האם עם פילצון מיט און גראז צער  
**די טוועטראיזערנדע הינטערבליבענע.** 3351

**1. מרדכי לזרען – און הוועס**

# דָּשְׁלַמְאָג אָוָרִיפְשֶׁ

ענטשׂוֹלְדִינָונָג.	
דערטיט בעט און ענטשׂוֹלְדִינָונָג בֵּי דַי בְּרוּדֶר	
ר. אָן. מ. לְעַנְטְּשִׁיבָּצָה	
פָּרֶד דַי בְּעַלְיִידִינָונָג, וְאָס כְּחַאַב גְּרוּסְגַּעַזְגָּט אַיִן אֲנָא אַזְגַּעַרְעַגְכָּן צַיְדָן.	
שְׁטוֹנָנָד. אַלְטְּ חַרְתָּה שְׁפָעָנָד אַלְטָן 50 וְ. פָּרֶד פָּאַלְנוּנָדָע צְוָפְּקָעָן:	
10 וְ. פָּרֶן "יְהוּמִים-חוֹזִין" זְגַרְשָׁפָר 40	
10 "	" "יְהוּמִים-חוֹזִין" פְּלָגָאנָג 38
10 "	" "פְּנִימַת הַזְּדֻקָּה"
10 "	" רָאַדְאַשְׁצִעָר שִׁיבָּה
10 "	" קְלִינִיק "לִינָה הַחוֹלִים" — צְוָאַמָּגָן 50 וְ.
דָּאָס גַּעַל אַיִן אַפְּצָוֹנְהַמְּעָן גַּעַנְן קוּוֹטוֹנוֹג אַיִן דַעַר אַדְמַינִּיסְטְּרָאַצְ'עַס סְוִן "נוּעִים פָּאַלְקָבָּאַט".	
עַמְנוֹאָל רִישְׁפָּאָן.	

## **אליעזר יחזקאל נ"ע**

**אכטונג, בעקער-מייסטר איז לאדו**  
השפט מיטוואָד, דעם 26-פָּעָן דצַּעֲכְבָּר דִּי, פֿינְקְלִין 6, אַזְּנְגָּר

# א פערז אמלטניג פון אונזערע טיטגילדער.

**אָבְטּוֹנְגָן!** חֶבְרִים אָזְן מִיטְגַּלְדָּעֶר פָּזֵן  
**חַסְדֵּ-יְשָׁלָאָמֶת.**  
מִיר פָּאָדָעָרָן אָזְיךָ אַלְאַ מִיטְגַּלְדָּעֶר וּוֹאָס פָּאָהָרָעָן  
אָזְיְפָן בִּיהֲחָ אָזְיךָ  
**אָדְרִינְגְּעָנְדָע בְּעַרְאַטְוּנָן**  
וּוֹאָס וּוֹעַט פָּאָרְקוּמָעָן הַיְּינָט, מִיטְוֹואָךְ, בָּ', וִיחַי,  
דָּעַצְעַמְבָּר 6 אַ זִּינְגָּר אַין אַזְעַנְד אַין אַיְגְּעַנְד  
דָּקָאָגָן. קַוְמָט מַגְּסָעָנוּ יְזֵן  
הַזְּבָדָה אַתְּאָנָה

GUTE SOLIDE  
HERRENSTOFFE füR JEDEN ZWECK  
DAMENSTOFFE füR MÄNTEL U. KOSTÜME  
WOLLENE KLEIDERSTOFFE

**פִּינְיָע אָן אַנְנָא גַּעֲרִישָׁאָוָסֶל**  
זֶה דָּעֵר פִּינְיָעָן פַּין זַיִעַר האַכְצִיטֶס-טָאנַן  
אַונְזָפָרָע האַזְדְּצִיגְסְּטוּעַ וַאוֹזְדְּשָׁעַן.  
מ. אָן הַעֲלָעָנָא דָאַרְנוֹשָׁאָנְסָמָן.

**וַיַּכְתִּיג פָּרָ מְחוֹתָנִים**

# סִינָה נִישָׁתְּ פַּיְוָן

Dr. med.  
**W. EYCHNER**  
וִינְזֶנְדָּלְגָן-אַפְּרֵסְטָד  
גַּפְרִישָׁעָר 11  
34-72  
תְּלִיּוֹן 8-6 מִבְּ 10:00

**צאהן-אַרְצֶשֶט דֵּנְטִיסְטָה LEKARZ DENTYSTA St. GELBERG**

כטפרא אוניה איבערציאנט איזיך נוישט און טיין מעפקל-געשעפעט  
**גָּדָאַנְסָקָאַ (הַלְּוִגָּאַ)**  
**44 Ch. LAZNIK, tel. 62-56 44**

זאָר בַּי מֵוֹר קָאנְסָן אַחֲרַ קִוְּסָן מִבְּבָל שִׁין, גַּם אַגְּלָבוֹידִים  
**44** בְּמַסְתְּרִיכָּגָן: וַיַּרְאַ קִוְּפָי אַיְדַּי פָּעָרְשִׂידָן  
 מעֶפְּלָן, דִּיחָאָבָּקָם, עַלְלָגָן נִיְּ-פָשָׁנִיגָּן  
 אַנוּ צָהָל דַּי הַעֲמָכָעָן דַּרְיוֹזָן.  
**44** כָּפָם אָן אַיְבָּעָרְצִיאָן אַיְדִים!

**א געוועלב-איינְריכטונג**  
עמ' זט, נישט טערער, נאָויגאנגעט אַוּוֹפּ גָּאלְטָבָטְדִּין, אַדְך  
ונְפָאַקְמָנָדָר, ווֹלֶל אַינְדְּרָקְיָוּעָן — אַזְגְּדָה בְּקָדוֹן צָוָן אַיְיָ  
וְאַזְאַמְּבָרָה 52.





**עַקְסָמֵי סִיעָם = צְרוֹת.**  
**צְרוֹתִי הַאֲדֻצָּרִי יִסְעַנְדֵּע פָּאַהְטָעוֹ פָּוֹ אַסְךָ.**

1.  
די טאג זענען צו אונז אין רעדאקסיע געגן-  
גען פוריי ל. פין גראנסק און ג גויסער א. פון  
ערושער-גאנט. ביידע האט געריבען צו אונז אין  
ן דערוואל בער אימנוליך: עקסמייסע. צו דעם דא-  
לאנטן אימוגליך האבען צו אבער געפראכט גאנצ-  
וירטן זירשידענע סבונת.  
תרוי ל. דערוואל בער פאלטונדט באבערנומינט.

**דער מאָרגענדיגער שנייאָר  
אָווענד אין פֿלהארטניע.**

מִזְרָגֶנוּן, דָּנַפְרַשְׁתָּאָגָן, 4 נַעֲכִמְיָטָג קַוְיָן  
קַיְוֵן לְאָדוֹן צָב פָּהָרְפָּן דָּעָר בְּעוֹזָאָסְטָעָר יְרוּשָׁאָל  
דִּיסְפָּרָג, שְׁנִיאָגָר. אַיִן אָוּעָנד וּחַטָּאָגָן  
חַזְבָּעָן גַּאֲסָט פָּאָרְקִימָעָן אַיִן פִּילְהָאָרְמָאָגָנִיעָן-  
גָּאָפִירְלִיבָּעָר קְבָּלָת-פְּנִים-אָוּעָנד. אַלְעָ קְרִיְבָּן  
פָּזָן דָּבָר יְזִדְשָׁעָר בְּעַמְּלָקְעָרְזָוָג וּוּלְעָן זִיךְרָן  
מָאָל טְרָעָעָן אַיִן פִּילְהָאָרְמָאָגָנִיעָן,  
רָעָן דָּעָם גְּרוּסְפָּן טְפָלָגָנָט פָּזָן זָ. שְׁנִיאָר, וּ  
הָאָם בְּעוֹזְיוּעָן דָּזָרָק דָּעָם כָּחָ פָּזָן זִיְינָן קִינְסְטָלָעָן  
שְׁפָעָן וּזְאָרָט צָו פָּרָאִינְיָגָעָן אָרָוִים זִיְינָעָ שְׁפָגָוּנָן  
דָּאָס גְּנַגְעָן פָּאָלָק.

דָּעָר פָּרָאָגָרָם פָּזָן אָוּעָנד עַנְתָּהָלָט צָ.  
בְּעַגְרִיטְוּנָן-רְעָדָעָס פָּזָן רְעָלָ. אָגָוָר,  
סְפָן דִּיכְטָפָר זָ. קָאָצְעָנְפָלָטָאָן, רְעִצְיְתְּצִיעָס  
שְׁנִיאָגָרָס זָאָקָעָן דִּירָק דָּעָר בְּעַרְהָמְטָעָר אָ  
קִינְסְטָלְעָרִין קְרָוִי בְּעַרְנָשְׁתִּיְין כְּהָן. דָּעָר אַעֲנְטָרָאָל  
פָּרָאָגָרָם-פָּגָאָקָט פָּזָן אָוּעָנד וּוּסָט בְּיַלְדָּעָן שְׁנִיאָיָה  
רְעַפְעָרָאָט וּוּגָנָעָן דָּעָם יְזִדְשָׁעָן לִיטְעָרָרִישָׁעָן שָׁ  
פָּזָן פָּאָר זָיְעָטָט צְעַהָנְדִילָג יְאָהָר. דָּעָר אָוּסָ  
חוּטָט זִיְינָן אָזְזִי אָרָוִים נִישָׁת נָאָר צָעַכְתִּינָג  
בְּיִפְּסָטְאָזִיעָס פָּזָן דִּי סִימְפָּטָאָזִיעָס פָּזָן דָּעָר יְזִדְשָׁעָן  
בְּעַזְוּלְשָׁאָפָט לְפָבָוד דָּעָם דִּיכְטָעָר, נָאָר אָזִיךְגָּר  
בְּעַזְוּלְשָׁאָפָט סְפִידָה פָּאָר אַלְעָ לִיבְהָאָפָעָר פָּזָן דָּ  
יְזִדְשָׁעָר קְלָלָטוֹר.

\*  
דער קפהה-פנימ-קאמיטעט אַרדעפנט אַיִן ז  
זערמאָג, 12 אַזְיַגֶּר אַווענד אַין קָאָפֶץ-צ  
סְרָאָל, פֿיעַטְיקָאָוּר 48 אַ בָּאנְקָעָט לְפָבּוֹד ד

הנזכר בז' שניות.  
**פערזען ליבען.**  
דבר לאדרוד איננו אוינער שמואל גרינבו  
האט פערנדינט דעם מצדיצישען פתקילטעט  
דעם ווירשאער אוינווארוייטט אין בעיקמען ז  
פיכאל דאספאל-מעדיזין.

**עַח לְעָשׂוֹת ד' הַפְּרוֹז תּוֹרְתָּה**  
(אוּיפְּרוֹז).

אָמַן כֵּן אֶפְלִירְפָּן כֵּן גַּמְוֹסְפָּן כֵּן  
בִּיטָּלִי-עֲרָבָרְטָן אָזְן כֵּן דִּי לְאָדוּעָרְ בִּירְגָּזְרָבְּ  
אַיְן בְּעַטְעָן אַנְדָּן בִּיהְיָהְפָּנִי כֵּן זַיְן אַוִּיסְצָוְנִיהְ  
אַזְוֹנְפָּרָעְ וּוַיְכְּבָעְ אַיְגָּבְגָּבָעָן.  
לְאָרוּזָרְ בִּירְגָּזְרָבְּ קַזְמָת אָזְן זַיְם אָזְנוֹן

ביהילען, גומל חמד צי זיין עס ותהיינן והטמין  
מיר יווענדען זיך צו איןץ מיט די וווערטער: ער  
הווארך און, איזהער קענטט איןץ נישט פטרען פון זיך  
הנט מיט תורה וממעשים טובים, בקרוט אין איזנואז  
שטעט ליאדו, ווי א דראיסטנד טיל איזנואז.

זעיגן זונטונג בעקמאנן פון זונט פון עטער  
סראוב האבען נישט קיין קיזובים נזאלים.  
און דאס איז דעד ריכטינע. "מת מצוה" ו'  
לפין איהר זונט מוחייב קובר צי זיין, מלוה  
זיין, צי דעם צוועק רופט היינט. "חсад של אל  
ש ספעציעלע טערזומליגונג, ווי מיר בעטען  
מייסטיגידער און אויך די בירגער פון. אונט  
שטאט, אנטיל, צי נעהמען און די זונטיגע ארב

## **10-יעהריגער זובל**

# ז אוֹיְסָרָאָרְפָּעָל.

**אַסְפָּקָאנְדָּאלִיעָזֶע גַּעֲוָאַלְדְּטָאָט אַיבָּעָר אַנְּאָרִים נַאֲיוֹן יִדְּיָש-מִידָּעַל.**

בעתן בבי אודהם, או ערד ואל, או נמט אומגלאקלען.  
מבען אין איזה ניטט פערויסטען דאס לעבען,  
אין רעם אויענבליך האט, זיך געגענטן ר' טיה  
און סאיין אריגן עזזמען נאך א יונגעראן וועז  
אלים מרכינס א פרײנד איזן בירע האבען זיך געד  
נוועע בוח צו צוינגען דאס טירעל וואל זיך זיך  
אייערט-געבען.

פְּרִינְגָּן דַּאֲם נַעֲפָנְגָּנְעַן הַוְּלֶטְסָלְאוּן טִירְעֵל.  
 חותה האט נוישט נעהאט טער קיין סוח זיך צו  
 ווערטערען אוון אויז נעפֿטעלָן אהן בעוואוטסזין אויספֿטָן  
 בעט, זאָס ציט איזור אויז ראנַן פָּרְגָּנְקָסְעָן, וויס  
 זי נַיְשָׁס צַדְעַתְּצָהָלָעָן, וְנַעֲרָנְקָטָן גָּאָר אַיִּס, וְשָׁ  
 זַיְהָאָט זיך אוֹפְּנַעַבָּאָטָן וְעַנְעַן דִּי דָּרְיָי אַיסְוָאָרְטָעָן  
 נַעֲמָשָׁנָעָן נַעֲבָעָן אַיִּיר אוון מִסְּצִיְּשָׁעָן שְׂמִיכָלָעָן  
 זיך לְוַסְטָן נַעֲמָכָט אַיִּכְעָר אַיִּיר לְאַגְּנָעָן עַקְשָׁנָעָן  
 אוון פָּרְטִירְעָהָן.

זהה האם אַזְפֶּרְאָכְעָנָע, מיט חורהין אין זיך  
פְּעַלְמָהּ רִי, קְרֹאָוָלְעָקְעָן. בענלאס ווּאָסְטָה  
שְׁחִינְגָּר בֵּין אֲהִים אַיהֲר, חַתְּמָן. אַיִּצְטָהָבָה  
זִיךְרָעַט מען פְּעַרְנָה נִישָׁה וְעַגְעָעָן קִין חַזְבָּה אָנוֹן  
הַחֲנִיגָּת, חַזְבָּה וְעַהְבָּה וְזַקְנָה נִישָׁה מְעַרְבָּה מִיטָּסְטָה,  
זַיְעַלְמָן וְזַיְעַלְמָן זַיְעַרְבָּה בְּקָרְבָּה וְכָעָרָה וְעַלְעָעָה פְּשָׂרָץ  
טְרִינְגָּם מִיטָּסְטָה קְרִידְגְּעָרְיכָם, וְלִיל חַתְּה האָסְטָה  
פְּאָכְעָנָע גַּעַשְׁכְּטָע אַזְבְּרָעְגְּעָנְקָעָנָע רַעַם פְּאָכְעָרָה.

כערְזָן בעונְרָע טִיפָּע, אוֹוְסָהָרֶשֶׁע, וָזָם  
עַ, אָלָס וַיְירָא בְּרָמָאכֶט, כָּרִי צָפָרְהָרָע נָאֵ  
עַ, הַלְּפָלָאָו מִירְלָעָר אָנוֹ זַי שְׂטוֹפְשָׁע אָזָן  
סָם פָּוּן אָוְנְלִיק אָן שְׁאָנָה.

סָמָר וְעַנְעָן אָגְטָרָעָן אִינְגְּרָוק פָּוּן אָשְׁרָעָ-  
עַד דְּרָעְצָה לְהָוָן פָּוּן אָנְגָּרִים עַלְגָּר סְמוּעָל,  
לְכָע אָז אָזְוָרָוָם אָוְנְלִיק לְקָרְבָּן גְּזָעָרָעָן, צְוִיב  
לְשָׁטְבָּרְלִיכָּע טָעִים וְהָלָעָס סְרָד וְעַרְחָוָיל קְרִין  
לְשָׁעָן פָּוּן רְעָלָעָן פָּוּן דָּרָר שְׁטוֹפָן, עַר  
גְּנָנְגָעָן. דָּרָר פְּרָיוָר אִין גְּנוּשָׁן אִין דָּרָר שְׁטוֹפָן, עַר  
הָאָט וְרַד לְפָנִים וְעַד דְּרָעְפָּרִיט מִטָּס רַי גְּנָסָמָן אָזָן  
וְיִגְּנָעָן-וְבָעָן סְכָבָר צָוָזָן. נָאֵך אָהָלְבָעָר שָׁה  
הָאָט זַי חָהָא אָרוֹנָעָט עַדָּעָן, אָו זַי אָאוֹ גְּנָבְלָעָן  
עַגְּנָאָדָר, אָסְרָעָל אִיהָוָת דָּאָט זַי בְּעַקְעָנָט  
אָחָזָר מְרָכָי פְּאַסְטָרְגָּאָק. דָּרָר אֲנְרוּבָּי  
דָּרָר בְּעַקְעָנָט שָׁאָפָּס אָז גְּנוּשָׁן אָז וְעַד אַרְדָּעָא-  
מְזָרָאמָט זָאָמָעָן שְׁפָאִירָט, גְּנָשְׁמָעָט מִיעָנָעָן

רער גוטער ווילען און דער צופרטויז. זיך אַפְּשָׁת, זיך צִיְּדָעַת וְזַמְּשָׁפְּטָעַר זֶה-זֶה, עַבְּטַמְּ נַגְּנִי אַנְגְּרָעַן וְזַמְּשָׁפְּטָעַר גַּנְּגָעַקְעַן.  
דאַס צְנֻעָהָרְתָּנוּ מִירְאָלְדָּת זֶה אֵין אַנְגְּרָעַן  
ערְשָׂרָאָקָעַן פָּאָר כּוֹרְכִּים רַיְחַן, צְעַרְשָׂמָס רַחְטַן וְ  
נַעֲמַנְגַּם, אָוֹ עַר שְׁפָאָסָם, אַפְּגָעַר וְזַעְמָס סְרָכָן אֵין  
אלְקָמְבָּר אָוֹן תְּזַפְּצָהָרְנָעָר אֵין אַמְּהָרָן צְנֻעָהָרְגָּגָן  
מִסְּ וְיַעַמְּדָהָה פָּעָר אַגְּנָגָן הָאָם וְאַהֲם אַגְּנָגָן  
הַזְּפָעָן אַלְעַ שְׁאָרְטָעַן צְעַגְּסָעַרְעַן.  
אַנְגְּנָגָן שְׁעַרְגָּעַם, אַגְּנָגָן טָאָג אֵין מְרָדִיכָּי  
אַגְּנָגָן שְׁפָאָקְדָּעַם כָּטַף זַיְהָן, נַסְתָּמָס אַיְן מִירְאָלְדָּת  
סְרָכִיכָּי אָוֹן. אַרְזִיךְ אָוֹן נַהֲזָס בְּסַעַד אֵין גַּעַלְלָת  
צְנֻעָהָרְגָּגָלָעָן וְיַעַמְּדָהָה לִרְעַנְצָהָפָאָן כִּיסְּ







